

## **Grado en Relaciones Laborales y Recursos Humanos**

### **28533 - Francés específico para relaciones laborales y recursos humanos**

**Guía docente para el curso 2012 - 2013**

**Curso: 2, Semestre: 2, Créditos: 6.0**

---

### **Información básica**

---

#### **Profesores**

- **María Angeles Millán Muñío** anmillan@unizar.es

#### **Recomendaciones para cursar esta asignatura**

PROFESORADO Grupos 1 y 2: M<sup>a</sup> Ángeles Millán Muñío anmillan@unizar.es Despacho nº 25, segunda planta. Tfno. 976 761000 Ext. 4545 Facultad de Ciencias Sociales y del Trabajo Horario de tutorías: se informará al alumnado al inicio del curso. RECOMENDACIONES PARA CURSAR ESTA ASIGNATURA Para cursar esta asignatura es recomendable tener ciertos conocimientos de francés, interés por la cultura francesa y por el aprendizaje de lenguas extranjeras.

#### **Actividades y fechas clave de la asignatura**

Las fechas de inicio y fin de curso vendrán marcadas por el calendario académico de la Universidad de Zaragoza. La profesora informará de las fechas clave relativas a las diferentes actividades formativas y de evaluación que se vayan a realizar, teniendo en cuenta los distintos aspectos fundamentales para diseñar la docencia: número de estudiantes, sus características, estructura de los espacios, etc. tanto al alumnado que elija la opción presencial como quienes opten por la no presencial.

---

### **Inicio**

---

### **Resultados de aprendizaje que definen la asignatura**

**El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...**

**1:** - Ser capaz de aplicar los conocimientos a la práctica. - Conocimiento y manejo, con cierta soltura, del vocabulario esencial en francés para RR y RRHH. - Desarrollo de la competencia gramatical y funcional a nivel intermedio. - Comprensión y producción de textos escritos y orales de RRLL y RRHH en francés (conversaciones telefónicas, entrevistas de trabajo, anuncios de trabajo, presentaciones orales, documentos de gestión de empresa)

### **Introducción**

#### **Breve presentación de la asignatura**

La asignatura Francés específico para el grado de Relaciones Laborales y Recursos Humanos se enmarca dentro de las

asignaturas optativas instrumentales ofertadas por la Facultad de Ciencias Sociales y del Trabajo de la Universidad de Zaragoza en el segundo cuatrimestre del segundo curso del plan de estudios. Es un hecho constatado la actual necesidad de comunicación en otras lenguas, y con mayor motivo del francés para el alumnado de la comunidad aragonesa dada la situación geográfica de la misma; de ahí que el francés específico, como herramienta de trabajo para empresas e instituciones, y del conocimiento de la cultura del país vecino a la hora de entrar en contacto con fines laborales permita a l@s estudiantes ampliar su campo en la búsqueda de empleo.

---

## **Contexto y competencias**

---

### **Sentido, contexto, relevancia y objetivos generales de la asignatura**

#### **La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:**

Se trata de una asignatura que pretende, a través del conocimiento de la lengua y la civilización francesas, ampliar las perspectivas del alumnado, no solamente en lo que concierne el mercado de trabajo, sino también a la hora de relacionarse con otra cultura, facilitando los útiles básicos para esos fines

#### **Contexto y sentido de la asignatura en la titulación**

La principal contribución de la asignatura Francés específico para Relaciones Laborales y Recursos Humanos consiste en proporcionar las bases y herramientas para que las/los estudiantes sean capaces de poder establecer relaciones de trabajo en lengua francesa.

#### **Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...**

- 1:** 1.- Conocimiento de una lengua extranjera. 2.- Comunicación oral y escrita en una lengua extranjera. 3.- Resolución de problemas. 4.- Toma de decisiones. 5.- Trabajo en equipo. 6.- Trabajo en un contexto internacional. 7.- Habilidades en las relaciones interpersonales. 8.- Reconocimiento a la diversidad y a la multiculturalidad. 9.- Razonamiento crítico. 10.- Aprendizaje autónomo. 11.- Adaptación a nuevas situaciones. 12.- Creatividad. 13.- Iniciativa. 14.- Capacidad de transmitir y comunicarse por escrito y oralmente usando la terminología y las técnicas adecuadas. 15.- Capacidad para seleccionar y gestionar información. 16.- Aplicar conocimientos a la práctica. 17.- Comprender el carácter dinámico y cambiante de las relaciones laborales en el ámbito nacional e internacional.

#### **Importancia de los resultados de aprendizaje que se obtienen en la asignatura:**

La principal contribución de la asignatura de Francés específico para Relaciones Laborales y Recursos Humanos es acercar al alumnado al «savoir faire», «savoir dire» y «savoir être» en lengua francesa en su ámbito laboral. Contribuye asimismo a aportar el conocimiento para presentar un currículum (C.V.), desenvolverse en una entrevista, organizar citas, viajes y reuniones, tomar decisiones y expresar el punto de vista, adquirir y trasladar información, todo ello en lengua francesa.

---

## **Evaluación**

---

### **Actividades de evaluación**

#### **El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación**

- 1:** Apartado elaborado conforme Acuerdo de 22 de diciembre de 2010, del Consejo de Gobierno, por el que se aprueba el Reglamento de Normas de Evaluación del Aprendizaje de la Universidad de Zaragoza. Actividades

de evaluación: el número total de convocatorias ordinarias es de dos, una en junio y otra en septiembre El/La estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación... PRIMERA CONVOCATORIA 1.- Existirá una prueba de evaluación global, de carácter escrito, que constará de 2 partes a) La primera comprenderá el desarrollo y la comprensión de dos uestas en situación de los diferentes bloques temáticos. Esta prueba tendrá un peso sobre la nota final del 40% y para superarla el estudiante tendrá que obtener al menos el 60 por ciento de la puntuación. Esta forma de evaluación resultará obligatoria para todo el alumnado. b) La segunda, consistirá en la resolución de ejercicios de todos los aspectos gramaticales recogidos en la programación y representará un 60% de la nota final. Esta forma de evaluación resultará obligatoria para i. todo el alumnado que no haya optado por el sistema de evaluación sumatoria; ii. todo el alumnado que habiendo optado por el sistema anterior de evaluación no lo haya superado. 2.- En caso de optar por el sistema de evaluación sumatoria (art. 9) la calificación se obtendrá del siguiente modo: a) Como se ha indicado más arriba, el desarrollo y la comprensión de dos uestas en situación de los diferentes bloques temáticos, tendrá un peso sobre la nota final del 40 por ciento y para superarla el estudiante tendrá que obtener al menos el 60 por ciento de la puntuación. Es una prueba objetiva en la que se debe demostrar el conocimiento y el dominio de la lengua francesa que implica la comprensión para desenvolverse en situaciones laborales concretas. b) El 60% restante se obtiene sumando las siguientes calificaciones: -La realización de 2 prácticas evaluables (escrito/oral) por el profesorado. En ninguna de las dos la calificación puede ser inferior a 2 sobre 10. Estas dos prácticas representan hasta el 20% de la calificación práctica. -La realización de baterías de ejercicios gramaticales que el profesorado irá proporcionando al final de cada bloque temático. Esta prueba representa un hasta el 40% de la calificación práctica. SEGUNDA CONVOCATORIA: 1.- Prueba de evaluación global, de carácter escrito, que consistirá en el desarrollo y la comprensión de dos uestas en situación de los diferentes bloques temáticos y en la resolución de ejercicios de todos los aspectos gramaticales recogidos en la programación distribuidos de forma semejante a la evaluación global.

---

## Actividades y recursos

---

### Presentación metodológica general

#### El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:

Presentación metodológica general El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en... 1. El modelo didáctico instructivo con exposición de los conceptos y conocimientos teóricos y la utilización de bibliografía sobre los contenidos programados. 2. La utilización del método del caso en las actividades prácticas centrado en la actividad y participación del / la estudiante. 3. La realización de talleres de trabajo.

### Actividades de aprendizaje programadas (Se incluye programa)

#### El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...

- 1: El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades... 1 Clases expositivas: 15 horas Clase magistral de presentación de los contenidos más significativos de cada módulo para facilitar su comprensión y estudio. 2 Clases prácticas: 30 horas 24 horas prácticas aula:  Exposición de supuestos de situación relacionados con los contenidos del programa.  Resolución de ejercicios gramaticales. 6 horas talleres de trabajo:  Visionado, análisis y comentario de dos textos fílmicos franceses vinculados temáticamente con la gestión de los Recursos humanos y la comunicación.  Audiciones. 3 Trabajo del estudiante: 105 horas Lectura de textos franceses Preparación de exposiciones orales en francés Baterías de ejercicios gramaticales Redacciones y reseñas Búsquedas de información en francés Exámenes

### Planificación y calendario

#### Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos

Las clases de teoría y práctica se impartirán conforme al calendario académico. Las fechas determinantes son las entregas de trabajos al final de cada bloque temático y el visionado de los textos fílmicos en función de la disponibilidad de las aulas.

## **PROGRAMA DE LA ASIGNATURA**

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA 1.- Se présenter. Estructura de la oración simple. Los determinantes: Artículos definidos. Artículos indefinidos. Artículos partitivos. Adjetivos demostrativos. Adjetivos y pronombres posesivos. Tiempos verbales: le présent. Ejercicios prácticos. Jeu de rôles. 2.- La demande d'emploi /Le recrutement du personnel. Estructura de la oración compuesta. La pronominalización: CD/CI. Tiempos verbales: l'imparfait, le passé composé, le plus-que-parfait. La negación. La interrogación. La comparación. Expresar el tiempo: adverbios, días, meses, las horas. Los números. Ejercicios prácticos. Jeu de rôles. 3.- L'entretien/ La négociation. Indicadores de expresión del punto de vista. Pronoms EN/Y. Tiempos verbales: le futur, le conditionnel. Oraciones condicionales. La chanson. Ejercicios prácticos. Jeu de rôles. 4.- Organiser. Indicadores de la organización del discurso. El gerundio. Activa-Pasiva. Conversaciones telefónicas. Redacción de cartas. Organizar encuentros, reuniones, viajes. Ejercicios prácticos. Jeu de rôles.

## **Bibliografía**

### **Referencias bibliográficas de la bibliografía recomendada**

- Akyüz, A. et al. (2000). Exercices de grammaire en contexte corrigés: Niveau débutant. Paris: HachetteLivre.
- Danilo, M. & Tauzin, B. (2001). Le français de l'entreprise. Paris: CLE International.
- Delatour, Y. et al. (2002). Grammaire: 350 exercices niveau moyen. Vanves: Hachette.
- García-Pelayo y Gross, R. & Testas, J. (1996). Gran diccionario español-francés, français-espagnol. Paris: Larousse.
- Grevisse, M. (2003). Précis de grammaire française (30e éd. rev.). Louvain-la-Neuve (Bélgica): De Boeck.Duculot.
- Grevisse, M. (2004). Le bon usage: Grammaire française (13e éd. rev.). Refondue par André Goosse. Paris: Duculot.
- Szilagyi, E. (1990). Pratique de la négociation d'affaires en français: Affaires à faire. Grenoble: Presses Universitaires de Grenoble.